



Melinda

## **Alephin kuulumisia**

**Talonmiehen tuokio 3.4.2019**  
**Minttu Hurme**

# Koha-kirjastojen saatavuustiedot Melindan OPACissa

- Koha-kirjastojen reaaliaikaisia saatavuustietoja ei ole (toistaiseksi) näkyvillä Melindan OPACissa
- Kirjaston linkki vie kyseisen kirjaston Finnaan, tietueesta riippuen joko Finnan etusivulle tai itse tietueeseen

☑ Nitelia: 9, saatavissa: 0, ensimmäisen eräpäiva: 11.0

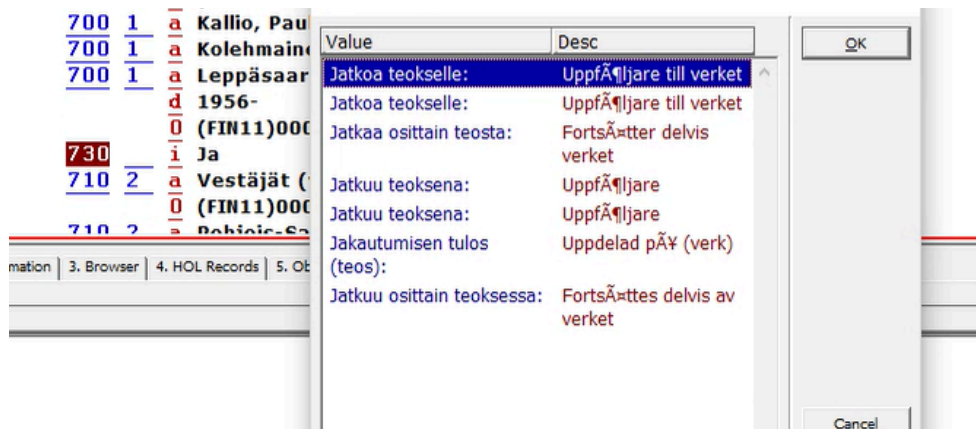
[Arcada-ammattikorkeakoulun kirjasto](#)

Tietoja ei saatavilla - katso saatavuustiedot Finnasta

[Eduskunnan kirjasto](#)

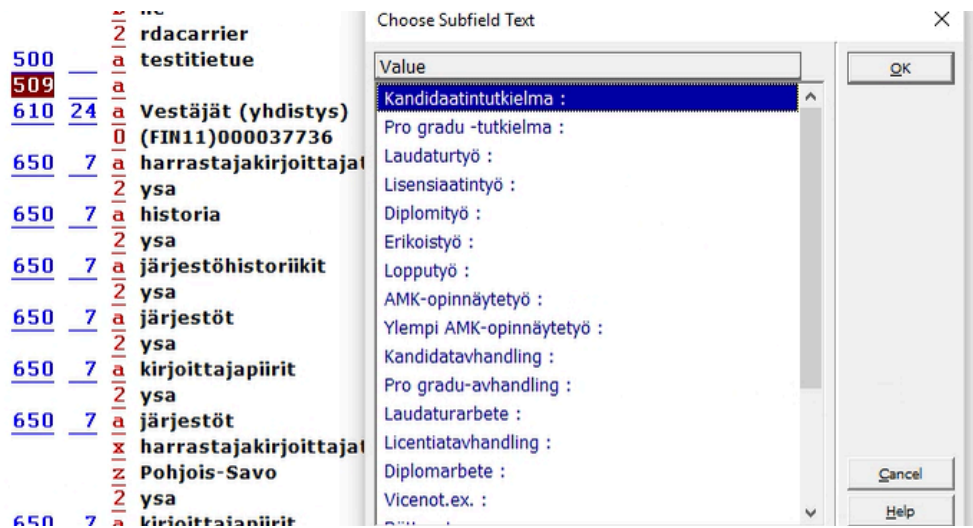
# Teosten väliset suhteet sisältövaihtoehdoissa

- Kenttien **700** ja **730 \$i** -osakentän sisältövaihtoehtoihin on lisätty metatietosanastosta löytyvät teosten väliset suhteet.



# 509-kentän opinnäytetermit sisältövaihtoehdoissa

- Kentän **509 \$a** -osakentän opinnäytetermit on päivitetty vastaamaan metatietosanastosta löytyviä termejä



- Sisältövaihtoehtojen käytön ohjeistus löytyy Melinda-wikistä:  
<https://www.kiwi.fi/pages/viewpage.action?pageId=50167919>

# \$0-osakentät tekijä-nimekekirjauksissa

- Melindan tekijä-nimekekirjauksissa **6XX** ja **7XX** -kentissä Asterin (**FIN11**)- tai (**FI-ASTERI-N**) -alkuiset **\$0** -linkkiosakentät viittaavat tekijä-nimekekirjauksen **tekijä**osaan, eivät koko kirjauksessa käsiteltyyn teokseen/ekspression
- Linkkiosakentät mahdollistavat sen, että toimijan nimimuodon muuttuessa myös tekijä-nimekekirjaus päivittyy, vaikka Melindassa/Asterissa ei vielä olekaan erillisiä teos/ekspressiokuvailuja

7001	la Kettunen, Pertti, It Toisenlaisen elämän utopiat. I0 (FIN11)000047462
7001	la Kettunen, Pertti, I0 (FIN11)000047462

# Termien käänös ruotsiksi replikoinnissa

- Replikoinnissa käytössä olevaa RDA-kuvailutermejä suomesta ruotsiksi kääntää konversiota on päivitetty seuraavasti:
  - Teosten välisten suhteiden käännökset lisätty
  - Mahdollisuus kääntää myös 300-kentän termejä lisätty
- Teosten välisten suhteiden käänös tullut käyttöön automaattisesti, 300-kentän käänös pyydettävä käyttöön melinda-postista
- Konversio löytyy GitHubista: [https://github.com/NatLibFi/USEMARCON-rda\\_fin2swe](https://github.com/NatLibFi/USEMARCON-rda_fin2swe)



Melinda

**Kiitos!**

melinda-posti(at)helsinki.fi

Melinda-wiki: <https://www.kiwi.fi/display/melinda>